KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 314/75

af 7. februar 1975

om en løbende licitation med henblik på fastlæggelse af tilskud, som skal ydes ved indførsel af hvidt sukker og råsukker uden bemyndigelse til senere afgiftsfrit at udføre en tilsvarende mængde

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2476/74 (2), særlig artikel 11, stk. 2, artikel 16, stk. 5, og artikel 38,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 608/72 af 23. marts 1972 om regler, der skal anvendes inden for sukkersektoren i tilfælde af betydelig prisstigning på verdensmarkedet (3), særlig artikel 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 191/75 af 21. januar 1975 om en supplerende mængde for indførsel af sukker med tilskud og om ændring af forordning (EØF) nr. 2931/74 (4), særlig artikel 4, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 974/71 af 12. maj 1971 om visse konjunkturpolitiske foranstaltninger, der skal træffes inden for landbrugssektoren som følge af den midlertidige udvidelse af grænserne for kursudsving i visse medlemsstaters valutaer (5), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3259/74 (6), særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets forordning (EØF) nr. 2931/74 af 18. november 1974 om indførelse af tilskud ved indførsel af hvidt sukker og råsukker (7), ændret ved forordning (EØF) nr. 191/75, blev der truffet beslutning om at yde tilskud til indførsel af sukker; samtidig blev betingelserne for fremgangsmåden ved denne indførsel fastlagt; fremgangsmåden består i licitationen;

forordning (EØF) nr. 2931/74 giver mulighed for at åbne en licitation med henblik på tilskud til indførsel især uden forhåndsret til en senere afgiftsfri udførsel af en mængde, som svarer til den indførte mængde; på basis af den indhentede erfaring forekommer det ønskeligt at åbne en sådan licitation sideløbende med den licitation, som er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3062/74 af 3. december 1974 om en løbende licitation med henblik på fastlæggelse af tilskud ved indførsel af hvidt sukker og råsukker (8), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 313/75 (9); desuden fastsætter forordning (EØF) nr. 191/75 i artikel 4, at nærmere bestemte indførsler, som kan opnå tilskud, kan begrænses helt eller delvis til underskudsområder i Fællesskabet; under hensyn til den foreløbige opgørelse over sukkerforsyningen i Fællesskabet og dets områder bør de indførsler, som skal foretages i henhold til den løbende licitation, begrænses til den indførsel, som er fastsat udelukkende for underskudsområder i Fællesskabet;

der bør fastsættes visse foranstaltninger, som gør det muligt dels at sikre, at licitationen fungerer bedst muligt, dels at ændre eller tilpasse Kommissionens forordning (EØF) nr. 2637/70 af 23. december 1970 om de særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicencer og forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter (10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 38/75 (11);

Det monetære Udvalg vil blive hørt;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Det forenede Kongerige, Italien, Nederlandene og Tyskland gennemfører en løbende licitation med henblik på tilskud ved indførsel fra tredjelande af hvidt sukker og råsukker;

under den løbende licitation gennemfører de del-licitationer.

(1) EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.
(2) EFT nr. L 264 af 1. 10. 1974, s. 70.
(3) EFT nr. L 75 af 28. 3. 1972, s. 5.
(4) EFT nr. L 20 af 25. 1. 1975, s. 39.
(5) EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.
(6) EFT nr. L 349 af 28. 12. 1974, s. 10.
(7) EFT nr. L 311 af 22. 11. 1974, s. 8.
(8) EFT nr. L 324 af 4. 12. 1974, s. 7.
(9) Se side 8 i denne Tidende.
(10) EFT nr. L 283 af 29. 12. 1970, s. 15.
(11) EFT nr. L 5 af 9. 1. 1975, s. 8.

2. Kun sukker bestemt til fri omsætning og endeligt forbrug, og som udbydes i licitation i en af de i stk. 1 nævnte medlemsstater kan modtage tilskud. Ved endeligt forbrug forstås alt efter omstændighederne anvendelse i forarbejdningsindustrien eller detailsalg.

3. Når det under en dellicitation ved gennemgangen af opgørelsen fra en medlemsstat, som ikke er nævnt i stk. 1, fremgår, at forsyningen af den pågældende medlemsstat ikke er sikret under hensyntagen til dens produktion, indførsel og udførsel, falder denne medlemsstat ind under stk. 1 ; den medlemsstat, for hvilken den modsatte situation gør sig gældende, slettes i påkommende tilfælde under stk. 1.

Artikel 2

Den løbende licitation og del-licitationerne gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2931/74 og (EØF) nr. 191/75 og i overensstemmelse med nedennævnte bestemmelser.

Artikel 3

1. De pågældende medlemsstater udfærdiger en licitationsbekendtgørelse for en løbende licitation. Licitationsbekendtgørelsen offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.* Medlemsstaterne kan derudover offentliggøre licitationsbekendtgørelsen eller lade den offentliggøre andre steder.

2. Licitationsbekendtgørelsen angiver navnlig licitationsbetingelserne.

3. Bekendtgørelsen af den løbende licitation offentliggøres udelukkende med henblik på åbningen. Bekendtgørelsen kan ændres under den løbende licitation. Den ændres hvis der, mens den varer, sker en ændring af licitationsbetingelserne.

Artikel 4

1. Fristen for afgivelsen af bud for første del-licitation af den løbende licitation :

a) begynder den dag, hvor bekendtgørelsen om den løbende licitation offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende,* og

b) udløber den 12. februar 1975, kl. 10

2. Fristen for afgivelsen af bud for anden del-licitation og for de følgende :

a) begynder den 1. arbejdsdag efter den dag, hvor den foregående frist udløb, og

b) udløber onsdag i den følgende uge kl. 10.

3. Som undtagelse fra stk. 2, litra b) udløber fristen for indgivelse af bud, der var fastsat til onsdagene den 19. marts og den 30. april 1975, tirsdag den 18. marts og tirsdag den 29. april 1975 kl. 10.

4. I det tidsrum, hvor der i Italien anvendes den såkaldte sommertid, forstås de tidsfrister, der er fastsat i foregående stykker, i denne medlemsstat som værende udsat en time. I det tidsrum, hvor der i Irland og Det forenede Kongerige ikke anvendes den såkaldte sommertid, forstås de tidsfrister, der er fastsat i foregående stykker, i disse medlemsstater som værende fremrykket en time.

Artikel 5

1. De interesserede parter deltager i licitationen enten ved indgivelse af et skriftligt bud til det kompetente organ i den medlemsstat, hvor det indførte sukker overgår til fri omsætning, mod anerkendelse af modtagelsen, eller i anbefalet brev, pr. telex, eller pr. telegram til det nævnte organ.

2. Budet indeholder :

a) licitationens betegnelse,

b) den bydendes navn og adresse,

c) mængden af hvidt sukker eller, råsukker, der skal indføres ; når det drejer sig om råsukker, skal den mængde, der skal indføres, også udtrykkes i hvidt sukker i forhold til et udbytte af råsukker beregnet ved at nedsætte med 100 sukkerets dobbelte polarisationsgrad,

d) det foreslåede tilskud ved indførsel af 100 kg sukker udtrykt i hvidt sukker og i den medlemsstats valuta, hvorunder det organ henhører, hvortil budet er indgivet,

e) den medlemsstat, på hvis område det indførte sukker skal overgå til fri omsætning og til endeligt forbrug.

3. Et bud er kun gyldigt, såfremt

a) den samlede mængde omfatter mindst 500 tons sukker,

b) det inden udløbet af fristen for indgivelsen af bud er godtgjort, at den bydende har stillet den i artikel 6 nævnte sikkerhed for licitationen,

c) den bydende vedlægger budet en erklæring, i hvilken han forpligter sig til at ansøge om importlicens for den mængde varer, der — hvis han i givet fald bliver tilslagsmodtageren — skal indføres.

4. Et bud kan indeholde den betingelse, at det kun anses for indgivet hvis licitationstilslaget omfatter den i budet angivne samlede mængde eller en bestemt del deraf.

5. Et bud, som ikke indgives i overensstemmelse med de i denne artikel fastsatte bestemmelser, eller som indeholder andre end de i licitationsbekendtgørelsen fastsatte betingelser, lades ude af betragtning.

6. Et indgivet bud kan ikke trækkes tilbage.

Artikel 6

1. Sikkerhedsstillelsen ved licitation andrager 25 regningsenheder pr. 100 kg hvidt sukker og råsukker udtrykt i hvidt sukker.

2. Det beløb, der skal tages i betragtning ved beregning af den sikkerhed, som fortabes, er på 3 regningsenheder plus forskellen mellem maksimumtilskudet for den dellicitation, hvorunder den interesseredes bud er kommet i betragtning, og det maksimumsbeløb for tilskudet, der er fastsat for den sidste dellicitation, der går forud for datoen for udløbet af licensens gyldighedsperiode, såfremt dette beløb er større end det første.

3. Sikkerheden stilles efter den bydendes valg i rede penge eller i form af en garanti, stillet af en kreditinstitut, som opfylder de kriterier, der er fastlagt af den medlemsstat, hvor budet indgives.

4. Bortset fra tilfælde af force majeure frigives sikkerhedsstillelsen ved licitation kun for den mængde :

a) for hvilken den bydende :

— ikke har trukket sit bud tilbage

og

— har opfyldt toldformaliteterne ved indførsel i henhold til den importlicens, der er udstedt som følge af licitationstilslaget ; i dette tilfælde anvendes bestemmelserne i artikel 16 i forordning (EØF) nr. 1373/70 ([1]), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2111/74 ([2]) mutatis mutandis,

b) eller for hvilken budet er blevet forkastet.

Sikkerhedsstillelsen frigives straks.

5. I tilfælde af force majeure fastsætter den pågældende medlemsstats kompetente organ de foranstaltninger, det anser for nødvendige i betragtning af de af den interesserede part anførte omstændigheder.

Artikel 7

1. Gennemgangen af buddene foretages af det pågældende kompetente organ uden offentlighedens tilstedeværelse. Med forbehold af stk. 2 har personer, som har adgang til gennemgangen, tavshedspligt.

2. Kommissionen skal omgående have meddelelse om buddene, dog uden navns nævnelse.

([1]) EFT nr. L 158 af 20. 7. 1970, s. 1.
([2]) EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 5.

Artikel 8

1. Efter gennemgang af de modtagne bud og under hensyntagen navnlig til situationen i Fællesskabet vedrørende forsyning og til priserne for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet, fastsætter Kommissionen i henhold til fremgangsmåden i artikel 40 i forordning nr. 1009/67/EØF et maksimumsbeløb for tilskuddet for den pågældende dellicitation. Der kan også træffes beslutning om, at dellicitationen skal være uden virkning.

2. Der kan fastsættes en maksimumsmængde pr. dellicitation, efter at buddene er blevet gennemgået i følge den i stk. 1 nævnte fremgangsmåde.

3. Af hensyn til medlemsstaternes sammenligning af bud samt licitationstilslaget, omregnes det i national valuta udtrykte beløb, der forelås som tilskud, til regningsenheder ved anvendelse af den omregningskurs, der benyttes i den fælles landbrugspolitik for den pågældende valuta multipliceret med den koefficient, der er anført i artikel 4, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1463/73 ([3]), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2521/74 ([4]), og gældende for den medlemsstat, i hvilken sukkeret sættes i fri omsætning, på den dag tilskudets maksimumsbeløb fastsættes.

Endvidere tilpasses forud for den i foregående afsnit anførte forretning det i buddet anførte tilskud.

Med henblik på beregning af tilpasningsbeløbet omregnes den i artikel 12, stk. 1, litra a), nævnte maksimumssalgspris efter fradrag af interventionsprisen til national valuta ved :

a) for det første at anvende den omregningskurs, som benyttes inden for den fælles landbrugspolitik, og som er gældende for den pågældende medlemsstats valuta, og

b) dernæst at anvende den i litra a) nævnte kurs multipliceret med den koefficient, der er anført i artikel 4, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1463/73, og som er gældende den dag, da maksimumstilskuddet blev fastsat.

Forskellen mellem de ved anvendelse af bestemmelserne i litra a) og litra b) opnående resultater udgør det tilpasningsbeløb, som skal benyttes.

Artikel 9

1. Bortset fra det tilfælde hvor der træffes beslutning om at undlade at gennemføre en dellicitation og med forbehold af bestemmelserne i stk. 2 og 3 tilslås licitationen den bydende, hvis bud ikke overstiger maksimumsbeløbet for tilskudet.

([3]) EFT nr. L 146 af 4. 6. 1973, s. 1.
([4]) EFT nr. L 270 af 5. 10. 1974, s. 70.

2. Når der for en dellicitation er fastsat en maksimumsmængde, gives licitationstilslaget til den af de bydende, hvis bud indeholder det laveste tilskud. Såfremt maksimumsmængden ikke opbruges helt af dette bud, gives licitationstilslaget, indtil den nævnte mængde er opbrugt, til de bydende i forhold til tilskuddets størrelse, idet der gås ud fra det laveste.

3. Såfremt den i stk. 2 fastsatte fremgangsmåde for tilslag ville føre til, at maksimumsmængden ved antagelsen af et givet bud ville blive overskredet, gives licitationstilslaget kun til den pågældende bydende for så vidt angår den mængde bud, der er nødvendig for at opbruge maksimumsmængden. Såfremt anerkendelsen af de bud, som angiver samme tilskud, fører til overskridelse af maksimumsmængden, bliver disse taget i betragtning i forhold til den mængde, der er anført i hvert af buddene.

Artikel 10

1. Den pågældende medlemsstats kompetente organ underretter straks alle bydende om resultatet af deres i licitationen. Derudover tilstiller dette organ straks tilslagsmodtageren en erklæring om antagelse.

2. Erklæringen om antagelse skal mindst indeholde :

a) licitationens betegnelse ;

b) den mængde udtrykt i hvidt sukker, for hvilken der gives tilskud ; såfremt det drejer sig om råsukker, også mængden af råsukker som sådan ;

c) det tilskud, der skal gives pr. 100 kg sukker udtrykt i hvidt sukker ;

d) den medlemsstat, hvori det til indførsel bestemte sukker skal overgå til fri omsætning og endeligt forbrug.

Artikel 11

1. Antagelse af et licitationsbud

a) giver ret til for den til indførsel bestemte mængde at få udstedt en importlicens, der angiver det tilskud, der er nævnt i buddet,

b) forpligter

— til at indføre mængden i den medlemsstat, hvor varen frit skal omsættes og overgå til endeligt forbrug, og som er angivet i erklæringen om licitationstilslaget,

— til for det indførte sukker ved salg af dette sukker med henblik på forburg i den medlemsstat, hvor dette overgår til fri omsætning, at overholde de i artikel 12 nævnte forpligtelser.

De rettigheder og forpligtelser, som følger af licitationen, kan ikke overdrages.

2. Den i stk. 1, litra a) nævnte licens udstedes af det kompetente organ i den medlemsstat, i hvilken erklæring om tilslag er blevet givet. Ansøgning om licens skal indgives senest inden for de 10 dage, der følger efter den dag, hvor fristen for indgivelse af bud udløber.

3. Som undtagelse fra artikel 32, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2637/70 er den importlicens, der er udstedt inden for rammerne af denne licitation, gyldig fra udstedelsesdatoen i den betydning udtrykket har i artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1373/70, indtil slutningen af den anden følgende måned.

4. På anmodning fra den interesserede part kan den i stk. 1, litra a), nævnte licens udstedt for hvidt sukker, før opfyldelsen af toldformaliteterne ved indførsel, erstattes af en licens for råsukker og omvendt. Den nye licens kan kun udstedes af det organ, der har udstedt den oprindelige licens, og mod forevisning af den i artikel 10 nævnte erklæring om tilslag. Den nye licens skal indeholde de samme anmærkninger som den oprindelige licens, dog med undtagelse af angivelserne vedrørende det til indførsel bestemte produkts mængde og egenskaber.

Når den nye licens angår :

— hvidt sukker, skal den mængde angives i licensen, som står i erklæringen om licitationstilslaget, idet råsukker udtrykkes i hvidt sukker,

— råsukker, skal den mængde angives i licensen, der svarer til en mængde, udtrykt i hvidt sukker, der er lig med den i den oprindelige licens angivne mængde hvidt sukker.

Artikel 12

1. De i artikel 11, stk. 1, litra b), andet led, nævnte forpligtelser er følgende :

a) når en tilslagsmodtager sælger indført hvidt sukker, skal salgskontrakten omfatte en maksimumspris på 35,81 regningsenheder pr. 100 kg uemballeret vare på cif-stadiet i den medlemsstat, hvor varen frit skal omsættes ;

b) når tilslagsmodtageren selv forarbejder indført hvidt sukker, kan han i en erklæring forpligte sig til at forarbejde det hvide sukker i sin egen forarbejdningsvirksomhed ; hvis en sådan erklæring ikke afgives, gælder den i litra a) nævnte bestemmelse ;

c) når en tilslagsmodtager sælger indført råsukker til et raffinaderi eller til en producent af sukker med henblik på raffinering, skal salgskontrakten omfatte en maksimumspris på 30,96 regningsenheder pr. 100 kg sårsukker af standardkvalitet, uemballeret

vare, på cif-stadiet i den medlemsstat, hvor varen frit skal omsættes. Kontrakten skal også indeholde en klausul om, at raffinaderiet eller den producent, der vil lade sukkeret raffinere, og som køber sukkeret, forpligter sig til ved salg af det sukker, der har undergået en raffineringsproces, at overholde en maksimumspris på 35,81 regningsenheder pr. 100 kg uemballeret vare, ab raffinaderi eller ab sukkerindustrivirksomhed, idet der ikke tages hensyn til eventuelle transportomkostninger mellem grænsen i den medlemsstat, hvor varen frit skal omsættes, og det sted, hvor raffineringen foretages ;

d) når en tilslagsmodtager har et raffinaderi, eller når han selv producer sukker og raffinerer det indførte sukker, skal han i en erklæring forpligte sig til ved salg af det raffinerede sukker at overholde en maksimumspris af 35,81 regningsenheder pr. 100 kg uemballeret vare, ab raffinaderi eller ab sukkerindustrivirksomhed, idet der ikke tages hensyn til eventuelle transportomkostninger mellem grænsen i den medlemsstat, hvor varen frit skal omsættes og det sted, hvor raffineringen foretages.

I de tilfælde, som er nævnt i litra a) og c), indsætter tilslagsmodtageren desuden i sin købekontrakt en klausul, ifølge hvilken det indførte sukker skal overgå til endeligt forbrug i den medlemsstat, hvor varen frit skal omsættes.

2. For så vidt angår de tilfælde, der er nævnt i ovenstående stykke, litra c) og d), skal raffinaderierne eller sukkerproducenterne, når de har til hensigt at sælge raffineret sukker til en sammensat pris afhængig af raffinering af råsukker af flere oprindelser til forskellige priser, i en erklæring forpligte sig til i beregningen af den sammensatte salgspris at lade den maksimumspris fremgå, der er nævnt i litra d), for den del af det raffinerede hvide sukker, der svarer til det indførte råsukker i henhold til licitationen.

Artikel 13

1. Tilskuddet for den mængde, der frit skal omsættes, betales straks til tilslagsmodtageren af den medlemsstat, som har gennemført licitationen i denne medlemsstats valuta ved fremlæggelse :

a) af beviset om overholdelse af den i Artikel 11, stk. 1, litra b), første led, nævnte forpligtelse ; dette bevis gives ved fremlæggelse af eksemplar nr. 1 af importlicensen og i givet fald af eksemplar nr. 1 af partiallicensen eller partiallicenserne påtegnet af den medlemsstat, hvor varen frit skal omsættes, og som er angivet i buddet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1373/70 ;

b) af den i artikel 12 nævnte kontrakt eller erklæring.

Med henblik på betaling af tilskuddet til råsukker udtrykkes den indførte mængde af dette sukker i hvidt sukker under hensyntagen til det faktiske udbytte.

2. Det i stk. 1 nævnte tilskud er først endeligt erhvervet, når de indgåede forpligtelser er opfyldt.

Artikel 14

Som undtagelse fra artikel 33, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 2637/70 er sikkerheden i forbindelse med importlicensen 0 regningsenheder pr. 100 kg netto.

Artikel 15

Følgende artikel 30 b indsættes i forordning (EØF) nr. 2637/70 :

„*Artikel 30b*

1. Med henblik på anvendelsen af artikel 11, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 314/75 skal importlicensen i rubrik 20 indebeholde tilskudssatsen ved indførsel udtrykt i den medlemsstats valuta, som har udstedt licensen ; påtegningen formuleres således :

"subvention à l'importation applicable : ... par 100 kg"

"Einfuhrsubvention : ... je 100 kg"

"import subsidy applicable : ... per 100 kg"

"sovvenzione all'importazione applicabile : ... per 100 kg"

"invoersubsidie : ... per 100 kg"

"tilskud til indførsel : ... pr. 100 kg".

Artikel 16

Medlemsstaterne træffer alle foranstaltninger for at sikre den nødvendige kontrol med anvendelsen af bestemmelserne i denne forordning og inddrivning af hele eller en del af tilskuddet, i forhold til overskridelsen af de i artikel 12 nævnte prisneauer, såfremt de forpligtelser, som de interesserede parter har påtaget sig, ikke overholdes.

Artikel 17

Denne forordning træder i kraft den 8. februar 1975.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. februar 1975.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen